



用銀聯 食得盡情!
UnionPay Your Way!



澳門半島 Macau Peninsula

千禧日本料理
Chi Sasa Japanese Cuisine

9折 10% off

2823 3622
候子基船澳街82號海寧天下
G/F, The Praia, 82 R. da Doca Seca, Fai Chi Kei

佐賀橫町
Ufufu Café

9折 10% off

2892 0971
新馬路天神巷16號天福大廈地下A舖
Shop A, G/F, Edif. Tin Fook, 16 Tv. dos Anjos, Av. de Almeida Ribeiro

四季火鍋
Shiki Hot Pot Restaurant

2834 5333 / 2872 2886
龍東酒店舊翼地下 / 新口岸皇朝區城市日大馬路278號澳門凱旋門酒店3樓
G/F, Old Wing, Hotel Lisboa / 3/F, L'Arc Hotel Macau, 278 Av. de Junho, 278 NAPE, Porto Exterior

7月1日至8月31日 1 Jul to 31 Aug 惠顧滿 Spend
MOP800可獲贈 **MOP50現金券**
MOP800 to get MOP50 cash coupon

9月1日至12月31日 1 Sept to 31 Dec
惠顧滿MOP500可享 **8折**
20% off upon spending of MOP500

MOP1,500可獲贈 **MOP100現金券**
MOP1,500 to get MOP100 cash coupon

不適用於10月1日至5日、12月24日至26日及31日 Not applicable on 1-5 Oct, 24-26 & 31 Dec

大堂街8號葡國餐廳
Restaurante ESCADA

2896 6900 大堂街8號地下 G/F, 8 R. de St. José

星期一至五人均消費滿MOP200可獲贈
葡式蛋布丁一個
A complimentary Portuguese Egg Pudding
upon spending of MOP200 per person
from Monday to Friday

不適用於公眾假期 Not applicable on public holidays

優惠受有關條款及細則限制，詳情請瀏覽http://www.unionpayintl.com/hk/
Terms and conditions apply for the above offers, for details, please visit http://www.unionpayintl.com/hk/

— 氹仔/路氹/路環 Taipa / Cotai / Coloane —

潮牛名門麻辣火鍋
Fondue Restaurant

9折 10% off

不適用於公眾假期 • 不適用於粥粉麵飯、酒水及煙
Not applicable to public holidays
Not applicable to seafood, beverages and cigarettes

2883 0993
氹仔大邊街389號寶龍花園4座地下B舖
Shop B, G/F, Block 4, Edif. Dragao De Precioso, 389 R. de Tai Lin, Taipa

名門會館 • 傳統韓國料理
Meng Mun Korean Restaurant

9折 10% off

不適用於公眾假期 • 不適用於韓式燒肉任食
Not applicable to public holidays
Not applicable to Korean BBQ buffet

2883 1308
氹仔布拉干華街華寶花園地下
G/F, VA Pao Garden Building, R. de Bragança, Taipa

泰月亭
Papernoon Thai

9折
upon spending of MOP100 10% off

不適用於公眾假期 Not applicable on public holidays

2883 1173
氹仔奧林匹克大馬路539號花城茂地下AP號舖
Shop AP, G/F, Edif. Lei Mau, Flower City, 539 Av. Olimpica, Taipa

美式蟹屋
Savory Crab

88折
on regular-priced food and beverage 12% off

不適用於套餐 Not applicable to set menu

2885 5945
氹仔成都街297-303號華花園21座紫苑苑地下F舖
Shop F, G/F, Bldg. 21-Cruides, Edif. Nova Taipa Garden, 297-303 Rua de Seng Tou, Taipa

富臨軒
Fortune Inn Restaurant

2850 6263
氹仔大學大馬路澳門大學N1
廣大賓館地下
G/F, UM Guest House, University of Macau, N1, Av. da Universidade, Taipa

嘉嘉勞意大利餐廳
Vergnano's Italian Restaurant

2882 8080
威尼人購物中心3樓萊盛街
729號舖
Shop 729, Market Street, Level 3, Shoppes at Venetian

小島葡國餐廳
Madeira Portuguese Restaurant

2896 3399
威尼人購物中心3樓萊盛街
746號舖
Shop 746, Market Street, Level 3, Shoppes at Venetian

以上任何三間食肆惠顧滿 Spend in any of these 3 restaurants

7月1日至8月31日 1 Jul to 31 Aug 9月1日至12月31日 1 Sept to 31 Dec

MOP800可獲贈 **MOP50現金券**
MOP800 to get MOP50 cash coupon

惠顧滿MOP500可享 **8折**
20% off upon spending of MOP500

MOP1,500可獲贈 **MOP100現金券**
MOP1,500 to get MOP100 cash coupon

不適用於10月1日至5日、12月24日至26日及31日 Not applicable on 1-5 Oct, 24-26 & 31 Dec

推廣期：由即日起至2017年10月31日
Promotion Period: From now on until 31 October 2017

Adore

Organic Innovation



千金肌潤膚霜(3支)
Adore Nourishing Hand & Body Lotion (3 pcs.)

澳門幣MOP 998
(原價 Original Price: \$1,497)

高效保濕抗敏套裝—Essence系列
Essence Series

包括卸妝乳、煥膚水及保濕面霜
Set includes facial milk, toner and facial cream

澳門幣MOP 2,999
(原價 Original Price: \$4,097)

24k幹細胞面膜+眼膜套裝
Golden Touch Techno-Dermis Mask + Eye Mask Set

包括面膜1塊及眼膜3對
Set includes 1 face mask and 3 pairs of eye masks

澳門幣MOP 2,999
(原價 Original Price: \$5,196)



由即日起至2017年10月31日，澳門商業銀行信用卡客戶可於
全線14間分行以優惠價認購Adore尊貴護膚產品：
From now on until 31 Oct 2017, BCM Credit Cardholders can enjoy the below
exclusive shopping privilege of beauty products from Adore at our 14 branches:

24K幹細胞磁能活肌面膜
Golden Touch Magnetic Facial Mask

澳門幣MOP 6,959
(原價 Original Price: \$8,699)

高效幹細胞眼部修護套裝
Advanced Firming Eye Set

包括眼霜及眼部精華
Set includes eye cream and eye serum

澳門幣MOP 7,999
(原價 Original Price: \$11,198)

高濃度幹細胞緊緻套裝
Cellmax Refining Set

包括面霜及精華
Set includes facial cream and serum

澳門幣MOP 8,899
(原價 Original Price: \$13,198)



BCM信用卡客戶凡認購任何套裝可獲贈24K幹細胞完美肌膚面部療程一次(30分鐘) 價值澳門幣2,499圓
BCM Credit Cardholders who have purchased any skincare set can enjoy a complimentary 24K Golden Touch Facial Treatment (30 minutes) valued at MOP2,499

美國Adore是國際頂級幹細胞護膚品品牌並憑其獨家「激活細胞」配方榮獲「最佳激活成份獎」，證實有效將珍貴成分直接輸送至肌膚底層，即時達到真正持續抗衰老效果，呈現完美肌膚。

Adore, the American-based organic skincare brand, offers breakthrough anti-aging skincare via a line of organic stem cells products. By blending exclusive plant cell formula with proven nutrients for the skin, Adore wins the best active ingredient award which is proven the power of restoring healthy-looking & rejuvenated skin.

有關認購流程，請致電8796 8888或瀏覽www.bcm.com.mo For purchase enquiry, please call 8796 8888 or visit www.bcm.com.mo

條款及細則： 1) 澳門商業銀行股份有限公司(本行)客戶可於2017年8月15日至10月31日期間(「認購期」)，包括首尾兩日，透過本行認購指定之Adore護膚品套裝(「護膚品套裝」)。 2) 本認購活動只適用於本行發出之信用卡及聯營卡(包括主卡及附屬卡)。 3) 於認購期內，信用卡客戶可分別以指定金額澳門幣998圓、澳門幣2,998圓、澳門幣6,959圓、澳門幣7,999圓及澳門幣8,899圓認購有關護膚品套裝。有關之認購總金額將於客戶信用卡賬戶內扣除。 4) 客戶須於澳門商業銀行各分行或澳門商業銀行大廈四樓認購時出示有效之信用卡，並按相關禮品換領上之指定日期內及地點領取有關護膚品套裝。逾期換領，本行恕不受理。 5) 有關商品之圖片僅供參考。如圖片與商品實物有任何差異，則以後者為準，而商品的真實性絕不受該等差異之影響。 6) 是次推廣活動之商品供應商為 Adore (「Adore」)。而本行並非商品供應商，對有關商品質素概不負責，有關商品之任何爭議，客戶需直接向Adore查詢及解決。 7) 如有任何爭議，本行及Adore保留最終決定權。 8) 本行及Adore保留修改此等條款及細則，或終止本推廣之權利，而毋須另行通知。 9) 本條款及細則之中，英文本若在上義上有任何分歧，概以中文為準。

Terms and Conditions: 1. Banco Comercial de Macau, S.A. ("BCM bank") customers can subscribe designated Adore Skincare Sets ("Skincare Sets") via the bank during the Subscription Period from 15 August to 31 October 2017 ("Subscription Period"), both dates inclusive. 2. The Subscription is applicable to all Credit Cards and Co-branded Credit Cards (including Principal Card and Supplementary Card) issued by BCM bank. 3. Within the Subscription Period, Cardholders can subscribe the Skincare Sets at designated amount of MOP998, MOP2,999, MOP6,959, MOP7,999 and MOP8,899. The amount in association with the subscription will be deducted from the Cardholders' Credit Card account accordingly. 4. Cardholders are requested to present BCM Credit Card for the subscription at all BCM branches or BCM Building 4/F and redeem the subscribed Skincare Sets according to the collection date and location stated on the gift redemption letter. No late redemption will be accepted. 5. Pictures of the products are for reference only. Shall there be any discrepancy between the photos and the actual Skincare Sets, the latter shall prevail, while the discrepancy does not affect the authenticity of the Skincare Sets. 6. The supplier of the Skincare Sets in this promotion is Adore (Adore). BCM bank is not the supplier of the Skincare Sets and will not be responsible for the quality of the Skincare Sets provided by the supplier. Customers should resolve such issue directly with Adore. 7. In case of dispute, BCM bank and Adore reserve the right for the final decision. 8. BCM bank and Adore will not be responsible for the quality of the Skincare Sets provided by the supplier. Customers should resolve such issue directly with Adore. 9. If there is any inconsistency between the English and Chinese version of these terms and conditions, the Chinese version shall prevail.



08 2017

澳門商業銀行信用卡 • BCM Credit Card



www.bcm.com.mo
TeleBCM 商業理財通 8796 8888

大新銀行集團成員 Member of Dah Sing Banking Group

中秋佳節
換·領·活·動
Mid-Autumn Festive Offer

由2017年8月14日至9月25日，澳門商業銀行信用卡客戶可以指定之**累積簽賬或信用卡積分加低至 \$1** 換領多款中秋喜慶禮品，讓您與摯愛親朋歡渡溫馨時刻。

From 14 August until 25 September 2017, BCM Credit Cardholders can redeem the best selected Mid-Autumn gifts by accumulated spending of designated amount or with your credit card bonus points plus as low as \$1!

花好月圓果籃
Prosperous Fruit Basket

換領方法 Redemption Methods			
精選禮品 Selected Gifts	累積簽賬 + \$1 Accumulated Spending + \$1 (澳門幣MOP/港幣HKD)	累積簽賬 + 優惠價 Accumulated Spending + Special Price (澳門幣MOP/港幣HKD)	信用卡積分 + 優惠價 Credit Card Bonus Point + Special Price (澳門幣MOP/港幣HKD)
A) 雙黃紅豆沙月餅 Red Bean Paste Moon Cakes (2 Yolks)	\$6,000 + \$1	\$3,800 + \$50	25,000 P+ \$1
B) 迷你八星禮盒 Eight Flavours Moon Cake Treasure	\$6,800 + \$1	\$4,800 + \$50	28,000 P+ \$1
C) 雙黃白蓮蓉月餅 Lotus Seed Paste Moon Cakes (2 yolks)	\$7,800 + \$1	\$5,800 + \$50	33,000 P+ \$1
D) 花好月圓果籃 Prosperous Fruit Basket	\$9,800 + \$1	\$6,800 + \$80	25,000 P+ \$80
E) 人月團圓果籃 Reunion Fruit Basket	\$22,800 + \$1	\$15,000 + \$188	50,000 P+ \$250

本推廣不適用於Doraemon信用卡。This Promotion is not applicable to Doraemon Credit Cards. 圖片僅供參考。Pictures are for reference only.

換領詳情 Redemption Details:

客戶須於換領期內攜同澳門商業銀行信用卡及簽賬單據(如適用)於以下時間及地點換領所選之禮品：

Credit Cardholders have to bring along their BCM Credit Card and transaction receipts (if applicable) to redeem their desired gifts at the below designated period and venue:

查詢Enquiry：8796 8888

條款及細則：1. 「一號喜慶中秋佳節換領活動」(“本推廣”)之推廣期為2017年8月14日至9月25日(“換領期”)。2. 本推廣只適用於澳門商業銀行股份有限公司(“本行”)發出之信用卡及聯營卡(包括主卡及副屬卡)，並不適用於Doraemon信用卡。3. 本推廣可供換領之禮品款式如下：雙黃紅豆沙月餅(“禮品A”)、迷你八星禮盒(“禮品B”)、雙黃白蓮蓉月餅(“禮品C”)、花好月圓果籃(“禮品D”)及人月團圓果籃(“禮品E”)，合共五款。4. 換領方法1 - 客戶必須於推廣期內以澳門幣/港幣6,000圓、澳門幣/港幣6,800圓、澳門幣/港幣7,800圓、澳門幣/港幣9,800圓或澳門幣/港幣22,800圓之積分加澳門幣/港幣1圓方可換領對應之指定禮品之份。5. 換領方法2 - 客戶必須於推廣期內以澳門幣/港幣3,800圓、澳門幣/港幣5,800圓、澳門幣/港幣6,800圓或澳門幣/港幣15,000圓之積分分別加澳門幣/港幣50圓、澳門幣/港幣80圓或澳門幣/港幣188圓方可換領對應之指定禮品之份。6. 換領方法3 - 客戶可於推廣期內分別以25,000信用卡積分、28,000信用卡積分或33,000信用卡積分加指定優惠價換領對應之指定禮品之份。7. 客戶必須於換領期內攜同簽賬正本及有關信用卡賬單向商業銀行大廈4樓辦理有關手續並按換領通知上之指定日期內前往指定換領禮品之禮品。逾期將不受理。8. 有關禮品之圖片與禮品實物有任何差異，則以後者為準。而禮品的價值並不受到該等差異之影響。9. 所有參加本推廣之合資格簽賬必須為推廣期內之零售消費簽賬(須附有有效簽單)；而以下類別之交易並不適用於本推廣：經劃分零分期、現金分期及分期計劃、網上購物、郵購、電話訂購、結帳轉賬、自動轉賬、年費、手續費、免息分期計劃、兌換贈品、利息、信貸收費、現金透支、支票付款、逾期罰款或任何其他有違規存帳之款項。未結賬/尚未清還之交易及所有有銀授權之票據。10. 所有交予本行用作參加本推廣之簽賬單據作已領取有關客戶同意作為參加本推廣之用。有關交還之簽賬單須為正本，影印或模糊不清、未滿簽賬期多份、每張簽單只限換領一份禮品，而每張信用卡則限換領一份禮品。12. 若客戶在同一天內於同一個店內重複多次一次，客戶可以其於同一場購物活動中多次換領活動。13. 持卡人須於換領期內以有效信用卡支付，方可參與本推廣。14. 換領期一經本行出報，即不可更改、取消或延遲。15. 本行並非與推廣商、對銷商及禮品供應商有商業往來之關係，如有任何爭議，本行及相關客戶保留最終決定權。16. 如有任何爭議，本行及相關客戶保留最終決定權。17. 以上優惠不可兌換現金或與其他推廣優惠同時使用。7. 本行對有關是次推廣活動之服務質素概不負責。8. 本行、佛笑樓及佛笑樓3保留使用此優惠之最終決定權。9. 本行、佛笑樓及佛笑樓3保留隨時修改任何細則及條款之權利，而毋須事前通知。10. 中、英文本若存在文義上有任何分歧，概以中文為準。

Terms and Conditions: 1. The Promotion Period of "Mid Autumn Festive Offer" ("Promotion") is from 14 August until 25 September 2017 and the Redemption Period is from 20 August until 29 September 2017 ("Redemption Period"). 2. The Promotion is applicable to all Credit Cards (including Primary Card and Supplementary Cards) ("Cardholders") issued by Banco Comercial de Macau, S.A. ("The Bank"), and is not applicable to Doraemon Credit Cards. 3. 5 types of Gift are offered in the Promotion, namely Red Bean Paste Moon Cakes (2 yolks) ("Gift A"), Eight Flavours Moon Cake Treasure (2 yolks) ("Gift B"), Lotus Seed Paste Moon Cakes (2 yolks) ("Gift C"), Prosperous Fruit Basket ("Gift D") and Reunion Fruit Basket ("Gift E"). 4. Method 1 - Cardholders with bonus point from accumulated spending of MOP/HKD6,000, MOP/HKD6,800 MOP/HKD7,800, MOP/HKD9,800 or MOP/HKD22,800 made during the Promotion Period plus the Promotion Period plus MOP/HKD1 can redeem a corresponding designated gift. 5. Method 2 - Cardholders with bonus point from accumulated spending of MOP/HKD3,800, MOP/HKD4,800 MOP/HKD5,800, MOP/HKD6,800 or MOP/HKD15,000 made during the Promotion Period plus the Promotion Period plus MOP/HKD50, MOP/HKD80 or MOP/HKD188 respectively can redeem a corresponding designated gift. 6. Method 3 - Cardholders can redeem the corresponding designated gift with 25,000 Bonus Points, 28,000 Bonus Points, 33,000 Bonus Points or 50,000 Bonus Points respectively plus designated special price during the Redemption Period. 7. Cardholders are required to present the original sales slips and BCM Credit Cards for redemption application at BCM Building 4/F within the actual Gifts, the latter shall prevail, while the discrepancy does not affect value of the Gifts. 9. Only retail transactions within the Promotion Period are eligible for this Promotion. The following transaction items are excluded: "Easy-Fun" installment Program, Cash-in-Plan, internet transactions, mail orders, telephone purchase orders, balance transfer, autopay, annual fee, handling fee, interest-free installment plan, casino chips transaction, interest, financial charge, cash advance, cheque payment, late charges, other miscellaneous bank charges or any transaction without a valid sales slip, unposted/cancelled/returned orders and unauthorized transactions. 10. All presented sales slips for this Promotion are deemed acknowledged and agreed by the Cardholders for the redemption and will not be returned. No photocopies will be accepted. 11. Each sales slip is limited to entitle one Gift and every Credit Card is limited to entitle three Gifts of each type only, disregarding the transaction amount. 12. Only one sales slip can be accepted from the same merchant within the same day, no multiple sales slip are accepted during the same day from the same merchant. 13. Cardholders should maintain valid BCM Credit Card with good financial status in order to entitle to the Promotion. 14. Redeemed Gift Sets cannot be returned, cancelled or refunded. 15. The Bank is not the supplier and will not be responsible for the service and quality of items provided by the supplier. Cardholders should resolve such issue directly with the supplier. 16. In case of dispute, the Bank and the cooperating merchants reserve the right for the final decision. 17. The Bank and the cooperating merchants reserve the right to amend any of these terms and conditions without prior notice. 18. Should there be any inconsistency between the English and Chinese version of these terms and conditions, the Chinese version shall prevail.

由2017年8月10日至10月31日，憑澳門商業銀行信用卡於佛笑樓(澳門店)及佛笑樓3(氹仔店)消費可尊享以下優惠：

From 10 August until 31 October 2017, BCM Credit Cardholders can enjoy the below exclusive dining offers at Fat Siu Lau and Fat Siu Lau 3:

85折
餐飲優惠
15% off dining offer

佛笑樓 Fat Siu Lau

營業時間 Opening Hours: 12:00-22:30

地址 Address: 澳門福隆新街64號
Rua da Felicidade No.64, Macau

訂座 Reservation: 2857 3580

佛笑樓3 Fat Siu Lau 3

營業時間 Opening Hours: 12:00-15:00, 17:30-22:00 (周末/假日: 12:00-22:00)

地址 Address: 澳門氹仔地堡街 181-185號地下
Rua do Regedor 181-185 R/C Taipa, Macau

訂座 Reservation: 2882 5257

*請查詢各店有關免費泊車
Please consult outlets for free parking

**凡於氹仔店惠顧行政套餐(價值\$58)亦可享有本優惠
Enjoy the offer on lunch sets (Value at \$58) at Fat Siu Lau 3

條款及細則：

1. 優惠推廣期由2017年8月10日至10月31日止。2. 優惠不適用於由佛笑樓及佛笑樓3所指定之節假日，詳情請向餐廳店員查詢。3. 以上優惠只適用於澳門商業銀行股份有限公司(“本行”)發出之信用卡及聯營卡(包括主卡及附屬卡)。4. 客戶必須以澳門商業銀行信用卡簽賬方可享用以上優惠。5. 信用卡付款只適用於澳門幣100圓以上之結帳。6. 以上優惠不可兌換現金或與其他推廣優惠同時使用。7. 本行對有關是次推廣活動之服務質素概不負責。8. 本行、佛笑樓及佛笑樓3保留使用此優惠之最終決定權。9. 本行、佛笑樓及佛笑樓3保留隨時修改任何細則及條款之權利，而毋須事前通知。10. 中、英文本若存在文義上有任何分歧，概以中文為準。

Terms and Conditions:

1. The Promotion Period is from 10 August until 31 October 2017. 2. The above offer is not applicable on festive holidays designated by Fat Siu Lau and Fat Siu Lau 3, please enquiry restaurant staff if in doubt. 3. The above offers are applicable to all Credit Cards and Co-branded Credit Cards (including Supplementary Card) issued by Banco Comercial de Macau, S.A. ("BCM bank"). 4. Cardholders must settle payment with BCM Credit Card to enjoy the above offers. 5. Payment by Credit Card is only available to bills of MOP100 or above. 6. The offer is not exchangeable to cash and cannot be used in conjunction with other promotions. 7. BCM bank accepts no liability for the services provided. 8. In case of any disputes, BCM bank, Fat Siu Lau and Fat Siu Lau 3 reserve the right for the final decision. 9. BCM bank, Fat Siu Lau and Fat Siu Lau 3 reserve the right to make changes to amend any of these terms and conditions without prior notice. 10. If there is any inconsistency between the English and Chinese versions, the Chinese version should prevail.

放遠目光，
景點也有新風景

#notatourist

Visa卡已為你網羅各國旅遊禮遇，讓你探索不一樣的城市風光之餘，更可尊享當地優惠。

黑羊居酒屋
Black Sheep Izakaya

尊享9折優惠
Enjoy 10% off

赤坂咖啡
Akasaka Café

尊享9折優惠
Enjoy 10% off

澳門英記餅家
Pastelaria Yeng Kee

尊享9折優惠
Enjoy 10% off

沙度娜
Serradura

尊享95折優惠
Enjoy 5% off

澳門十六浦索菲特酒店
海風餐廳
Sofitel Macau at Ponte 16
Mistral Restaurant

尊享8折優惠
Enjoy 20% off

澳門十六浦索菲特酒店
樂軒華粵菜餐廳
Sofitel Macau at Ponte 16
Le Chinois Cantonese Restaurant

尊享8折優惠
Enjoy 20% off

澳門十六浦索菲特酒店
So SPA with L'OCCITANE水療
Sofitel Macau at Ponte 16
So SPA with L'OCCITANE

尊享單點療程可享7折優惠
Enjoy 30% off à la carte treatments

優惠受有關條款及細則限制，詳情請瀏覽www.visa.com.hk
Terms and conditions apply for the above offers, please visit www.visa.com.hk for more details.

塔巴西班牙小館
casa de tapas

尊享自選餐牌食品9折
Enjoy 10% off à la carte food menu